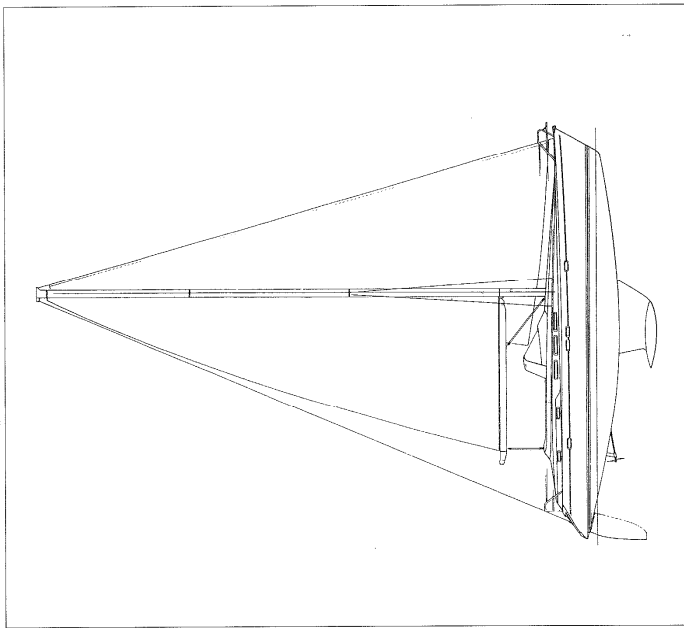


SUN ODYSSEY 47

Cockpit Central

Descriptif technique/Technical data/Technische Beschreibung 02/95



Caractéristiques/Specifications/Technische Daten :

Longueur hors tout/Length over all/Longe über alles : 14m40 (47'3")
Longueur coque/Hull length/Longe Rumpf : 14m00 (45'11")
Longueur de flottaison/Length on waterline/Longe Wasserlinie : 11m70 (38'4.5")
Largeur hors tout/Overall beam/Breite : 4m45 (14'7")
Bau flottaison/Beam on waterline/Breite Wasserlinie : 3m55 (11'8")
Poids/Weight/Gewicht : 12500 kg (27560 lbs approx.)
Poids lest quillard/Weight (deep keel)/Gewicht langer Kiel : 4430 kg (9768 lbs)
Poids lest court/Weight (shallow fin)/Gewicht kurzer Kiel : 5076 kg (11192 lbs)
Tirant d'eau lest court/Draft (deep keel)/Tiefgang (langer Kiel) : 2m10 (6'11")
Tirant d'eau lest court/Draft (shallow fin)/Tiefgang (kurzer Kiel) : 1m50/1m60 (4'11"/5'3")
Tirant d'air sans mât avec winches et balcons/Clearance height (less mast & windshield, with winches & pulpits)/Höhe ohne Mast mit Winschen und Fangkörben : 2m60 (8'7")
Tirant d'air (avec mât)/Clearance height (with mast)/Höhe mit Mast : 19m00 (62'4")
Hauteur du mât/Mast height/Höhe des Mastes : 17m30 (56'9")
Capacité carburant/Fuel capacity/Kraftstoff Fassungsvermögen : 236 l/52 imp. gallons/62 US gallons
Capacité eau/Water capacity/Wasser Fassungsvermögen : 750 l/162.7 imp.gallons / 198 US gallons
Capacité froid/Fridge/freezer capacity/Fassungsvermögen des Kühlschranks Versionen : 236 l/8.33 cu.ft.
Versions/Versionen :
1: 3 cabines propriétaires AR/1st : 3 cabins (2 aft, 1 fwd master cabin)/1. 3 Einzelkabinen (achtern)
2: 2 cabines propriétaires/2nd : 2 cabins (both master cabins 1 aft, 1 fwd)/2. 2 Einzelkabinen (1 achtern und 1 vorn)
Puissance moteur max./Maximum engine power/max. Motorleistung : 75 kw/100 hp
Puissance moteur min./Minimum engine power/Min. Motorleistung : 44 kw / 60 hp
Homologation/Homologation/Zulassung : 1^{re} catégorie (Class 1)
Grand voile/Main/Croûlsegel : 44.36 m² (477 sq.ft.)
Cénois enrouleur/Cervoateler/Selbstaufrollende Genua : 68.10 m² (733 sq.ft.)
Spi asymétrique/Spinnaker/Asymmetrischer Spinnaker : 148 m² (1593 sq.ft.)
Architecte/Design/Architekt : Philippe BRIAND
Bureau design/Design bureau/Konstruktion : Jeanneau

R.C. La Roche 546 450 024 B. Le présent document n'est pas contractuel et dans un seul cas échéant l'illustration de nos modèles nous nous réservons le droit de les modifier sans préavis. - Imprimé de l'Olivier - Les Epaves

Concessionnaire



JEANNEAU
LE BATEAU PLAISIR

JEANNEAU - B.P. 529 - 85505 LES HERBIERS CEDEX - FRANCE - TÉL. 51 64 20 20 - FAX 51 67 37 65

INFORMATIONS : 36 15 JEANNEAU



Carré (côté tribord)

Banquette ergonomique ceinturant la table
1 veilleuse sous la descente
Coussins et dossiers avec housses tissu amovibles

Epaisseur des coussins 12 cm
Table ronde diamètre 126 cm avec fargue permettant de faire un couchage double (en option)

2 coffres cloisonnés sous les banquettes
Vaigrage coque en lattes de teck massif
Vaigrage plafond en tissu inaltérable clair
2 hublots de coque ouvrants avec rideaux sur pressions
2 hublots de roof ouvrants avec rideaux sur rail

Barriage en teck du plafond

2 meubles hauts
1 pompe de cale électrique
Hauteur sous barrots : zone arrière 2,08 m zone avant 1,95 m

Carré (côté babord)

2 fauteuils grand confort
1 hublot de coque ouvrant avec rideau sur pressions
1 hublot de roof avec rideau sur rail
Vaigrage coque, lattes de teck massif
2 meubles hauts en teck
1 hublot de pont ouvrant avec store
Vaigrage plafond, tissu inaltérable clair

1 radio-cassette pilotant un chargeur CD

10 disques
Meuble bar entre les deux fauteuils
Grande penderie à cités avec bac polyester et rangement du panneau de descente
Éclairage :
3 plafonniers halogènes avec double commande
1 néon
1 prise TV
1 prise 12 V
1 prise 220 V
1 éclairage dans la penderie

Cuisine

Disposition en ligne à tribord en arrière du carré
Meuble de cuisine traité en teck et lamifié pour le plan de travail
1 évier à deux compartiments rectangulaires
1 robinet mitigeur eau chaude et eau froide sous pression
1 robinet eau de mer et eau douce par pompe à pied séparée avec vanne 3 voies
2 couvercles d'évier dont 1 faisant planche à découper
2 tubes fluorescents
Cuisinière 4 feux avec four et sécurité, sur cardan avec blocage
2 placards de rangement sous éviers, avec

poubelle et accès aux vannes
Glacière 100 l pouvant faire conservateur avec ouverture sur le dessus
Réfrigérateur 136 l comportant une porte frontale et une ouverture sur le dessus
Evacuation de chaque glacière
1 hublot de cockpit ouvrant avec rideau sur pressions
2 hublots de roof avec rideaux sur pressions à l'arrière et sur rail à l'avant
1 hotte aspirante 12 V/220 V
Meuble haut 1,33 m x 0,50 m x 0,50 m comportant :
1 placard L 0,465 m x H 0,535 m x P 0,480 m permettant l'installation d'un lave-vaisselle

Saloon (starboard)

Ergonomic settee around saloon table
Courtsey light at companionway
Backrest and seat cushions with removable fabric covers

Cushion thickness: 12 cm (5")
1m26 diameter round table (50") with fiddle converts to double berth
2 stowage lockers under the settees
Hull liner : teak battens
Headliner : light-coloured rotproof fabric
2 opening ports with press-stud curtains/drapes
2 opening rooflights with curtains/drapes on track

1 deck hatch with night blind

Solid teak grabrail along line of rooflights
Fitted loudspeaker
2 lateral halogen spotlights
2 halogen overhead lights
1 TV socket
12-volt power socket
220-volt power socket
Water-heater under the settee
Area behind the settee backrest housing fresh-water supply system
Grooved teak sole with a number of inspection hatches for access to bilge and tanks
Teak overhead

2 upper stowage lockers

1 electric bilge pump
Headroom aft : 2m08 (6'10"); forward : 1m95 (6'5")

Saloon (portside)

2 deluxe armchairs
Opening port with press-stud curtain/drape
Rooflight with curtain/drape on track
Hull-liner : teak battens
2 upper stowage lockers in teak
Opening decklight with blind
Head-liner : rotproof fabric
Radio-cassette with 10-CD magazine

Bar unit between the two armchairs

Large oilskins locker with GRP floorbasin and housing for stowing companionway hatch
Lighting:
3 halogen overhead lights with twin controls
1 TV socket
12-volt power socket
220-volt power socket
Light in oilskins locker

Galley

In-line galley located starboard aft of saloon area
Galley unit : teak joinery with laminate work surface
Twin rectangular sinks
Mixer tap with pressurised hot and cold water supply
Separate foot pump for supply of sea and fresh water with 3-way valve
2 sink cover-boards (1 doubles as chopping board)
2 fluorescent striplights
4-burner stove with oven and safety device-gimballed with blocking feature

2 stowage lockers under the sink with dustbin/trash can and access to sea-cocks
Ice-box (100 l / 3.5 cu.ft.) adaptable to freezer with lift-off top opening
Refrigerated ice-box (136 l / 4.8 cu.ft.) with standard door and top opening
Drainage for each ice-box
Opening cockpit light with press-stud curtain/drape
2 rooflights with curtains/drapes (press-stud aft, on track forward)
Extractor fan 12V/220V
Galley stowage unit (2m33 x 0m50 x 0m50 / 80" x 0" x 20") comprising :
Large locker 0m465 x 0m535 x 0m480 (18" x 1" x 19")

Salon (auf der Steuerbordseite)

Ergonomische Sitzbank um den Tisch
1 Licht im Niedergang
Kissen und Rücklehnen mit abnehmbaren Stoffbezügen

Stärke der Kissen: 12 cm
Runder Tisch Ø 126 cm, geeignet für Umwandlung in (in option)

1 Doppelkoje
2 getrennte Kästen unter den Sitzbänken
Rumpfverankerung aus massiven Teakholzlatten

Deckenverankerung aus hellem Stoff
2 öffnende Rumpfbullaugen mit Vorhängen
2 öffnende Roof-Bullaugen mit Vorhängen auf Schiene

1 öffnendes Decksbullauge mit Store

Handlauf aus massivem Teakholz entlang der Roof-Bullaugen
Eingebaute Lautsprecher
2 Halogenpunktlichtern entlang des Rumpfes
2 Halogendeckenleuchten
1 Fernsehanschluß
1 12-V-Anschluß
1 220-V-Anschluß

Warmwasserbereitung unter der Sitzbank
Raum hinter der Sitzbankrückenlehne mit Frischwasserverteilungssystem
Boden aus geripptem Teakholz mit Klappen für den Zugang zum

Boden des Bootes und zu den Tanks

Deckunterzüge aus Teakholz
2 Hochmöbel
1 elektr. Leuchtpumpe
Stehhöhe : vorn 2,08m, achtern 1,95 m

Salon (auf der Backbordseite)

2 komfortable Sessel
1 öffnendes Rumpfbullauge mit Vorhang
1 Roof-Bullauge mit Vorhang auf Schiene
Rumpfwegerung an massiven Teakholzlatten
2 Hochmöbel aus Teakholz
1 öffnendes Decksbullauge mit Store
Deckenverankerung aus hellem Stoff
1 Kassettensradio mit 10 CD-Plattenwechsler

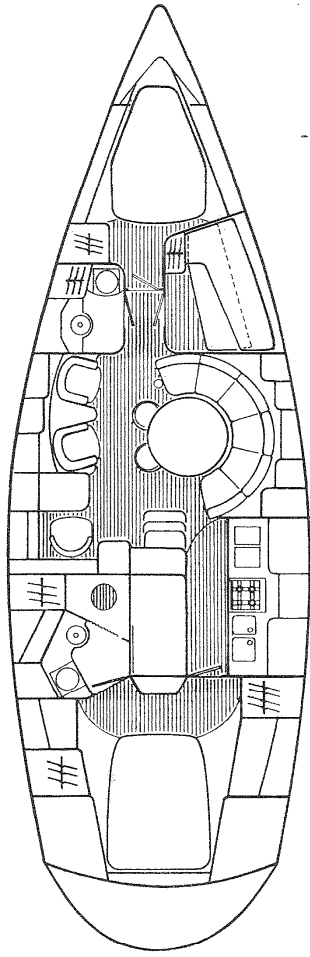
Barmöbel zwischen den beiden Sesseln

Großer Garderobenschrank für Schlechtwetterzeug mit Polyesterkasten
Beleuchtung:
3 Halogendeckenleuchten mit doppelter Betätigung
1 Neonleuchte
1 Fernsehanschluß
1 12-V-Anschluß
1 220-V-Anschluß
1 Beleuchtung im Garderobenschrank

Küche

Anordnung auf der Steuerbordseite hinter der Pantry
Teakholzbeschichtete Küchenmöbel und Arbeitsplatte aus Laminat
Eine rechteckige zweiteilige Spüle
1 Heiß/Kaltwassermischbatterie unter Druck
1 Meer/Frischwasserhahn durch separate Fußpumpe mit 3-Wege-Ventil
2 Splendideckel, wovon einer als Schneidfläche dient
2 Leuchstoffröhren
4-Flammen-Küchenherd mit Sicherheitsvorrichtung in kardanischer

Aufhängung und Blockierung
2 Schränke unter den Spülen mit Mülleimer und Zugang zu den Ventilen
100-l-Eiserezeuger mit Öffnung nach oben
136-l-Kühlschrank mit vorderseitiger Tür und Öffnung oben
1 öffnendes Cockpit-Bullauge mit Vorhang
2 Roof-Bullaugen mit Vorhängen
1 Abzugshaube 12 V/24 V
Hochmöbel 1,33 m x 0,50 m x 0,50 m, einschl. :
1 Wandschrank Länge 0,465 m x H 0,535 m x Tiefe 0,480 m, der den Einbau eines Geschirrspülers erlaubt
4 Schubladen



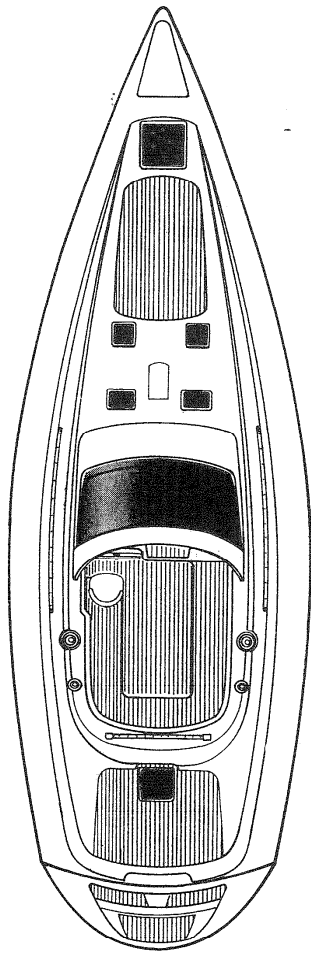
Version 3 cabines propriétaire AR

3-cabin owner's version with master cabin aft

Version mit 3 Eignerkabinen achtern

4 tiroirs 1 placard avec abattant 1 placard avec abattant pouvant recevoir un four micro-onde 2 placards avec portes et étagères 1 étagère escamotable au-dessus de la gazinière 1 rangement à épices 1 placard avec abattant sous gazinière 1 ramasse-miettes 1 plan de travail sous la descente avec égouttoir à vaisselle compartimenté 1 prise 12 V polarisée 1 prise 220 V Câblage pour lave-vaisselle 220 V en attente	Groupe froid derrière la gazinière Hauteur sous barrots : 1,90 m Plan de travail sous la descente avec placard à poubelle Table à cartes Dimension 1,00 m x 0,65 m avec abattant Spot de lecture orientable Vide-poches Bibliothèque avec faguc derrière le siège barreau 0,27 x 0,54 3 tiroirs sous table à cartes Siège navigateur en teck avec coussin Porte d'accès aux coupe-batteries sous le siège navigateur	1 hublot de roof ouvrant avec rideau sur rail 1 hublot de coque ouvrant avec rideau sur pressions Tableau électrique Tableau monté sur porte avec charnières 32 disjoncteurs 12 V 9 disjoncteurs bipolaires 220 V 1 disjoncteur différentiel 220 V 1 voltmètre sélectif 1 ampèremètre pour le chargeur 1 ampèremètre pour les alternateurs moteur 1 ampèremètre pour la consommation de bord	1 voltmètre 220 V 2 voyants de signalisation pour 220 V prise de quai ou génératrice 220V 1 interrupteur de sélection 220 V à zéro 1 compteur d'eau en litres avec remise Chargeur de quai Grande cabine arrière Lit double central 1,50 m x 2,00 m transformable aisément en deux lits simples séparés avec équipement prévu pour utilisation à la gîte 1 ampèremètre pour les alternateurs Épaisseur des matelas 12 cm	2 spots directionnels halogènes Mobilier coiffeuse avec porte, étagères et tiroir Vaîrager coque latté teck Vaîrager plafond tissu inaltérable clair 2 meubles formant tablettes avec tiroirs et abattants 2 grandes penderies avec étagères hautes 2 rangements bibliothèques en tête de lit avec faguc 1 miroir au-dessus de la coiffeuse 1 grand miroir sur la porte de la salle d'eau 4 plateformes halogènes 1 néon au-dessus de la coiffeuse 2 hublots de coque ouvrants avec rideaux	sur pressions 2 hublots de roof ouvrants avec rideaux sur pressions 1 panneau de pont ouvrant avec store 2 hublots ouvrants de ventilation sur tableau arrière avec rideaux sur pressions Porte donnant sur salle d'eau privée Cloison en tête de lit facilement amovible pour accès à la gouverne Hauteur sous barrots : 1,90 et 2,00 m Salle d'eau arrière Mobilier moulé en polyester comprenant : Lavabo avec robinet combiné douche d'eau froide et chaude sous pression
Dishwasher housing 4 drawers Locker with fold-down door Locker with fold-down door : provision for microwave oven housing 2 lockers with doors and shelving 1 removable shelf over the stove 1 spice rack 1 storage locker with fold-down door under the stove 1 crumb-tray in sole 1 work surface under the companionway with draining rack 1 polarized 12-volt power socket 1 220-volt power socket	Writing for 220-volt dishwasher Cold unit behind the stove Headroom: 1m90 (6'3") 1 work surface under the companionway with dustbin/trash can locker Navigation station Chart table 1m00 x 0m65 (39" x 26") Adjustable chart reading light Storage bin Bookshelving with fiddle behind the helmseat 0m27 x 0m54 (10.5" x 21") 3 storage drawers under the chart table Teak navigator seat with cushion	Opening rooflight with curtain/drape on track Opening hull port with press-stud curtain/drape Electrics panel Panel on hinged door 32 12-volt breakers 9 bipolar 220-volt breakers 1 decomposed 220-volt breaker 1 selective voltmeter 1 ammeter for the charger 1 ammeter for the engine generators 1 ammeter covering inboard energy consumption	1 220-volt voltmeter 2 pilot lights indicating shore or inboard 220-volt generator line in use 1 220-volt mode switch 1 water-meter with litre graduations and reset-button Shore-charger Large aft cabin Centrally-located double berth (1m50 x m00 / 4'11" x 6'7") easily converts to two singles with lee-board provision for use with yacht on heel Mattresses have removable fabric covers	Mattress thickness : 12 cm (5") 2 adjustable halogen spotlights Vanity unit with locker door, shelving and drawer Hull liner: grooved teak Headliner: light-coloured rotproof fabric and fold-down leaves 2 storage units with shelf-tops, drawers and fold-down leaves 2 large hanging lockers with high-level shelves 2 bedside bookshelf units with fiddles Vanity mirror Full-length mirror on washroom door 4 halogen overhead lights Vanity striplight	2 opening hullports with press-stud curtains/drapes 2 opening rooflights with press-stud curtains/drapes Deck hatch with blind 2 opening ventilation ports in transom with press-stud curtains/drapes Door to private washroom Bedhead bulkhead easily removable for access to steering Headroom: 1m90 & 2m00 (6'3" & 6'7")

1 Schrank mit Flügeltür 1 Schrank mit Flügeltür, der einen Mikrowellenherd aufnehmen kann 2 Schränke mit Türen und Regalen 1 über dem Gaskocher anzuordnendes Regal 1 Gewürzregal 1 Schrank mit Flügeltür unter dem Gaskocher 1 Arbeitsfläche unter dem Niedergang mit Geschirrrabrtöpfständer 1 12-V-Anschluß 1 220-V-Anschluß Verkabelung für 220 V-Geschirrspüler Kühlaggregat hinter dem Gaskocher Stehhöhe : 1,90 m	Arbeitsfläche unter dem Niedergang mit Unterbau Mülleimer Kartentisch Abmessungen: 1,00 m x 0,65 m, klappbar Verstellbare Lesepunktbeleuchte Kartentasche Buchregal hinter dem Sitz 0,27 x 0,54 3 Schubladen unter dem Kartentisch Navigatorsitz aus Teakholz mit Kissen Zugangstür zum Batterierennen unter dem Navigatorsitz 1 öffnendes Roof-Bullauge mit Vorhang auf Schiene 1 öffnendes Rumpf-Bullauge mit Vorhang	Auf Schamieren montierte Schalttafel 32 12-V-Schalter 9 2-polige 220-V-Schalter 1 220-V-Differenzschalter 1 selektives Voltmeter 1 Amperemeter für das Ladegerät 1 Amperemeter für die Motorlichtmaschinen 1 Amperemeter für den Bordverbrauch 1 Amperemeter für den 220-V-Landanschluß oder 220-V-Stromerzeugung 1 220-V-Wahlschalter	1 Wasserzähler in Litem mit Nullstellung Landladegerät Grosse Kabine Achtern Zentrales Doppelbett 1,50 m x 2,00 m, das leicht in 2 separate Einzelbetten umgewandelt werden kann. Matratze mit abnehmbarem Stoffüberzug, Mararzenstärke 12 cm 2 Halogenpunktbeleuchten 1 Amperemeter für die Frisiertisch mit Tür, Regalen und Schublade Rumpfverankerung aus Teakholzlatren Deckenverankerung aus hellem Stoff 2 Schrankflächen mit Schubladen und	Klapptüren 2 große Carderobenschränke mit Hochregalen 2 Buchregale am Kopfende des Bettes mit Fangleiste 1 Spiegel über dem Frisiertisch 1 großer Spiegel in der Tür des Waschrums 4 Halogendeckenleuchten 1 Neonleuchte über dem Frisiertisch 2 öffnende Rumpfbullaugen mit Vorhängen 2 öffnende Roof-Bullaugen mit Vorhängen 1 Decksöffnung mit Store 2 öffnende Lüftungsbullaugen achtern mit Vorhängen Tür zum privaten Waschraum	Trennwand am Bettkopfende, für den Zugang zur Ruderanlage leicht demontierbar Stehhöhe : 1,90 m und 2,00 m Achter Waschraum Formmöbel aus Polyester, enthaltend: Waschbecken mit Wärm/Kaltwassermischarmatur unter Druck Durch Plexiglasrühr getrennte Dusche Stauraum mit Tür über dem Waschbecken Handläufe um das Waschbecken Handtuchhalter Polyestertigterrost in der Dusche
--	---	--	--	---	---



Douche séparée par porte plexi
Rangement avec porte au-dessus du lavabo
Main courante autour du lavabo
Porte-serviettes
Caillebotis polyester sur réceptacle de douche contremoulé
Pompe électrique d'évacuation des eaux usées de douche
WC marin avec pompe + abattant
1 hublot de pont ouvrant avec store
1 hublot de roof ouvrant avec rideau sur pressions
1 hublot de cockpit ouvrant avec rideau sur pressions
Rangement à flanc de coque au-dessus

Cabine avant tribord (version 3 cabines)
2 couchettes superposées à flanc de coque
2,00 m x 0,60 m
Matelas avec housses tissu amovibles
Epaisseur des matelas 12 cm
Couchette supérieure avec main courante
Vaigrage coque teck rainuré
Vaigrage plafond tissu inaltérable clair
1 hublot de coque ouvrant avec rideau sur pressions
1 hublot de pont ouvrant avec store
1 plafonnier directionnel halogène
Coffre de rangement sous la couchette inférieure

Crochet d'arrêt de porte
1 spot halogène de lecture pour chaque couchette
Penderie 1,50 m x 0,30 m x 0,55 m avec étagère
Hauteur sous barrots : 2,00 m
Cabine avant (version 3 cabines)
Lit double 2,05 m x 1,43 m (en tête)
2 spots halogènes de lecture
Matelas avec housses tissu amovibles
Epaisseur des matelas 12 cm
1 tiroir sous le lit
Penderie à babord 1,70 m x 0,60 m x 0,60 m avec éclairage, tringle et étagère
2 équipets à flanc de coque au-dessus du lit

Robinet eau chaude et eau froide sous pression
Placard de rangement sous le lavabo avec porte d'accès aux vannes
Pâtere
Miroir
Rangement avec porte au-dessus du lavabo
Prise 12 V
2 néons diffusants, de chaque côté du miroir
1 hublot de coque ouvrant avec rideau sur pressions
1 hublot de pont ouvrant avec store
WC marin avec pompe
Abattant position douche
Hauteur sous barrots : 1,93 m

Aft washroom
GRP wash-unit comprising :
Washbasin with pressurised hot and cold water supply, shower head fitting on hose
Separate shower area with plexiglass screen
Stowage locker with door above the washbasin
Stainless steel grabrail around the washbasin
Towel rail
GRP grating over shower basin built into inner liner
Shower waste-water discharge by electric pump

Head with pump + fold-down seat
Opening decklight with blind
Opening rooflight with press-stud curtain/drape
Opening cockpit light with press-stud curtain/drape
Lateral stowage locker above the head with mirror
Large hanging locker with provision for installing a washing-machine
Communicating door (to aft cabin)
3 stripights
Hologen overhead light in shower
Light in hanging locker
Door clasp

1 polarised 12-volt power socket
Headroom: 1m88 & 2m00 (6'2" & 6'7")
Forward cabin starboard (3-cabin version)
2 lateral bunk berths 2m00x0m60 (6'7" x 2')
Mattresses with removable fabric covers
Mattress thickness: 12 cm (5")
Guardrail along upper bunk
Grooved teak hull liner
Overhead liner: light-coloured rotproof fabric
Opening hullport with press-stud curtain/drape
Opening decklight with night blind

1 adjustable halogen overhead light
Stowage locker under the lower bunk berth
Door clasp
1 halogen reading spotlight for each berth
Hanging locker: 1m50 x 0m30 x 0m55 (59" x 12" x 22") with shelf
Headroom: 2m00 (6'7")
Forward cabin portside (3-cabin version)
Double berth 2m05x1m43 (at bedhead) (69" x 48")
2 halogen reading spotlights

anchor winch and thruster
Forward washroom
GRP wash-unit comprising :
1 stainless steel 30cm-diameter washbasin (12")
Grab/towel rail
Pressurised hot and cold water supply
Stowage locker under the washbasin with trap giving access to the cocks
Clothes hook
Mirror
Stowage locker with door over the washbasin
12-volt power socket
2 stripights, 1 each side of the mirror

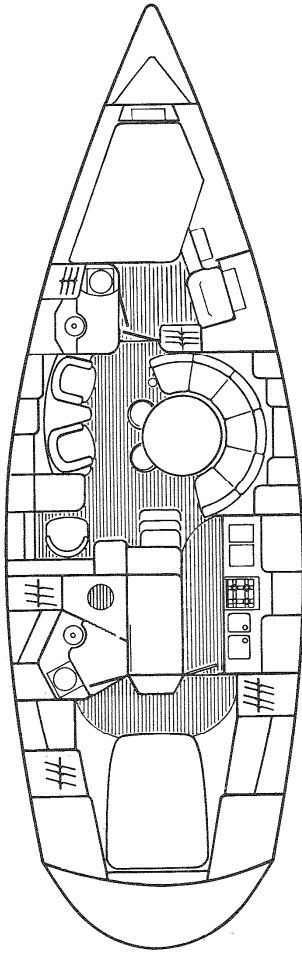
Elektr. Pumpe zur Ableitung der Duschabwässer
See-WC mit Pumpe und WC-Brille
Ein öffnendes Decksbullauge mit Store
1 öffnendes Roof-Bullauge mit Vorhang
1 öffnendes Cockpit-Bullauge mit Vorhang
Stauraum entlang des Rumpfs über dem WC mit Spiegel
Großer Garderobenschrank, der den Einbau einer Waschmaschine erlaubt
Verbindungsstür zur achteren Kabine
Beleuchtung durch 3 Neonleuchten
1 Halogendeckenleuchte in der Dusche
1 Beleuchtung im Garderobenschrank

Türhaken
1 12-V-Anschluß
Stehhöhe : 1,88 und 2,00 m
Vordere Kabine auf der Steuerbordseite (Version mit 3 Kabinen)
2 Eingänge entlang des Rumpfes
2,00 x 0,60 m
Matratze mit abnehmbarem Stoffbezug
Matratzenstärke 12 cm
Obere Koje mit Handlauf
Rumpfverwegerung aus geripptem Teakholz
Deckenverwegerung aus hellem Stoff
1 öffnendes Rumpfbullauge mit Vorhang

1 öffnendes Decksbullauge mit Store
1 Halogendeckenleuchte)
Stauraum unter der unteren Koje
Türhaken
1 Lesehalogenpunktleuchte für jede Koje
Garderobenschrank 1,50 x 0,30 x 0,55 m mit Regalen
Stehhöhe : 2,00 m
Vordere Kabine (Version mit 3 Kabinen)
Doppelbett 2,05 m x 1,43 m (am Kopfende)
2 Halogenleuchten
Matratze mit abnehmbarem Stoffüberzug

Matratzenstärke 12 cm
1 Schublade unter dem Bett
Garderobenschrank auf Backbordseite
1,70 m x 0,60 m x 0,60 m mit Beleuchtung, Kleiderhaken und Regal
2 Ablageflächen entlang des Rumpfes über der Liegefläche
2 Kartentaschen am Bertkopfende
Rumpfverwegerung aus geripptem Teakholz
Deckenverwegerung aus hellem Stoff
1 Decksoffnung mit Store
2 Halogendeckenleuchten
Stehhöhe : 2,00 m
Antrieb unter dem Bett Batterie und Stromkreisen für Bugantrieb, Genia
Aufrollvorrichtung und Ankerspill

1 öffnendes Decksbullauge mit Store
See-WC mit Pumpe
Stehhöhe : 1,93 m
Vordere Eignerkabine (Version mit 2 Kabinen)
Doppelbett 2,10 x 1,45 m
2 Lesehalogenpunktleuchten
Matratze mit abnehmbarem Stoffüberzug
Matratzenstärke 12 cm
2 Schubladen unter dem Bett
Garderobenschrank auf der Steuerbordseite mit Regal und Spiegel
Hochmöbel auf der Backbord- und Steuerbordseite mit Regalen



Version 2 cabines propriétaire
2-cabin owner's version
version mit 2 EignerKabinen

Cabine avant propriétaire (version 2 cabines)

Lit double 2,10 m x 1,45 m
2 spots halogènes de lecture
Matelas avec housses tissu amovibles
Épaisseur des matelas 12 cm
2 tiroirs sous le lit
Penderie à tribord avec étagère et miroir
Meubles hauts à babord et tribord avec étagères
Meuble d'angle à côté de la penderie, formant tablette avec fûrge et comprenant une bibliothèque et un rangement avec accès par le dessus
Banquette avec coussin épaisseur 12 cm

Moteur

Grand compartiment moteur avec accès par grande porte latérale côté cuisine
Moteur fixé sur bac polyester moulé avec port d'échappement intégré
Mono-levier de commande à distance dans le cockpit
Presse étoupe à lèvre, sans entretien
Transmission Aquadrive
Arbre d'hélice en inox
Hélice tripale fixe
Filtre décanateur à carburant
Filtre à eau de mer
Vanne quart de tour d'aspiration d'eau de mer

Clapet anti-siphon
Répartiteur de charge de batteries
Aération du compartiment forcée par ventilateur
Adaptation aisée d'appareils optionnels tels que : frigo-boat, alternateur supplémentaire...
1 plâtrier
Emplacement prévu pour génératrice 220 V
Dépose et repose du moteur ou de la génératrice par capot de fond de cockpit
Isolation phonique complète du compartiment
Porte de visite à tribord donnant accès à l'avant du moteur

Mât/Grément dormant

Enrouleur électrique de génôis intégré dans baille à mouillage
Frai double gorge
Mât peint avec enrouleur électrique de grand voile
Ancrage trinquette sur mât
Rangement tangon sur mât
Halebas rigide
Grément monotoron inox
Projecteur de pont

Grément courant

1 drisse de foc
1 drisse de grand voile
1 halebas de bôme rigide
2 écoutes de génôis
1 écoute de grand voile
Réglage chariot de foc
Réglage chariot d'écoute de grand voile

Accastillage de spi (option)

2 écoutes avec mousqueton inox
1 drisse avec mousqueton à émerillon
1 halebas avec mousqueton inox
1 balancine avec mousqueton inox
1 tangon avec cloche

1 opening hull port with press-stud curtain/drape
1 opening decklight with blind
Head with pump
Toilet seat folds down for shower seat
Headroom : 1m93 (6'4")

Master cabin forward (2-cabin version)

Double berth 2m10 x 1m45 (6'10" x 4'9")
2 halogen reading spotlights
Mattress with removable fabric covers
Mattress thickness: 12cm (5")
2 storage drawers under the berth
Hanging locker to port with shelf and mirror

Tall lockers to port and starboard with shelves
Angle unit next to the hanging locker with shelf-top with fiddle - comprising bookshelving
and a chest locker
Settee with 12 cm (5") seat and backrest cushions
Hull liner: grooved teak
Headliner: light-coloured rotproof fabric
Opening hull port with press-stud curtain/drape
Deck light with blind
Ventilation port into sail locker forward
Deck hatch with blind

Adjustable halogen overhead light
Bow thruster under the berth with battery and electric circuits for the genoa-furler, anchor winch and thruster
Headroom: 2m00 (6'7")

Engine

Large engine bay with access from large side-door on galley side
Engine fired over a GRP basin with a built-in exhaust pipe
Single-lever engine control in the cockpit
Lipped snuffing-box
Aquadrive transmission

Stainless steel propshaft
Fixed three-bladed propeller
Fuel filter/separator
Sea-water filter
Sea-water uptake cock (1/4-turn type)
Water-trap valve
Battery charge distributor
Ram-ventilation of bay by blower
Easy installation of optional extra equipment like : "frigo-boat", extra alternator, etc.
1 overhead light
Provision for housing of 220V generator
Removal and fitting of the engine or generator thru cockpit-floor panel

Foam soundproofing throughout
Inspection hatch to starboard giving access to the front of the engine

Running rigging

1 jibsheet
1 main sheet
1 rigid boom vang
2 genoa sheets
1 mainsheet
jib car adjustment
Main traveller adjustment
Spinnaker gear (optional extras)
2 sheets with stainless steel hanks
1 halvard with swivel hank
Vang with stainless steel hank
Topping lift with stainless steel hank
Spinnaker pole with bell fitting

Mast / Standing rigging

Electric genoa-furler built into the anchor locker
Twin-grooved forestay
Painted mast with electric mainfurler
Saysail tang on tang
Spinnaker-pole stowage-clamp on mast
Rigid vang
Single-strand stainless steel rig
Deck floodlight

Motor

Großer Motorraum mit Zugang durch große seitliche Tür auf der Küchenseite
Motor befestigt auf Polyesterkasten mit integriertem Auspuff
1 Hebel fernsteuerung im Cockpit
Stoßbuche ohne Wartung
Aquadrive-Antrieb
Schraubenwelle aus Nirosta
Feststehende 3-flügelige Schraube
Kraftstofffilter
Meerwasserfluter
Meerwasseransaugventil
Antisiphon-Ventil
Batterieladungsverteiler

Zwangsbelüftung des Motorraumes durch Lüfter
Leichte Installation optionaler Geräte
Wie: Frigo-boat, zusätzliche Lichtmaschine...
1 Deckenleuchte
Platz vorgesehen für 220-V-Lichtmaschine
Ausbau und Wiedereinbau des Motors oder der Lichtmaschine
durch die Bodenklappe im Cockpit
Vollständige Schallschottierung des Motorraums
Kontrolle auf Steuerbordseite mit Zugang zum Motor von vorn

Stehendes Gut

Elektr. Rollgenua
Profil-Steag mit Doppelhut im Ankerkasten
Mast mit elektrischer Rollgroß Verankerung Stagfack am Mast
Anordnung Schwingbaum am Mast
Nirosta Monotoron-Ausrüstung
Deckseinwerfer

Laufendes Gut

1 Fockfall
1 Großfall
1 Telekop-Baumniederholer
2 Genua Schoten

Cockpit

Bänke und Boden des Cockpits mit Teakholzbelattung
2 hintere Kästen mit großer Öffnung Platz für Rettungsinsel in einem der hinteren Staukästen
2 Kurbelgehäuse
2 Ablakdeckel in der Pflicht des Cockpits
1 Navigationskompaß
Hydraulische Ruderanlage
Steuerad Ø 0,80 m mit Lederbezogen
Nortruder im achteren Kasten
Handlenzpumpe
Motorschalttafel im Schalthut auf Backbordseite mit Kraftstoffanzeiger

Spinnakerausstattung (Option)

2 Spielleinen mit Nirosta-Karabinerhaken
1 Tau mit Karabinerhaken mit Talle
1 Niederhalter mit Nirosta, Karabinerhaken
1 Spibaum mit Glocke

Segel

1 selbstaufrollendes Großsegel
1 selbstaufrollende mittlere Genua Segelsäcke

voiles 1 grand voile enrouleur 1 géniois médium enrouleur Sacs à voiles Cockpit Bancs et fond de cockpit lattés teck 2 coffres arrière à large ouverture Logement du bib dans un des coffres arrière 2 boîtes à manivelles 2 dalots d'évacuation dans le puisard du cockpit 1 compas de navigation Appareil à gouverner hydraulique	Barre à roue D 0,80 m gainée Nable pour barre franche de secours Barre franche de secours dans coffre arrière Pompe de cale manuelle Tableau de commande moteur sur pupitre habord comprenant : jauge à carburant, horamètre, compte-tour, clé de démarrage, poussoir arrêt moteur 1 table de cockpit amovible 1 siège navigateur orientable Pare-brise plexi Arceau polyester avec capote intégrée Vide-poche sur pupitre du tableau de bord avec rangement pour cartes marines sous plexi	Vide-poche sur pupitre avec porte plexi à tribord Commande du propulseur d'étrave, du mât électrique, de la bôme électrique et de l'enrouleur de géniois 2 plafonniers sous l'arceau 2 haut-parleurs Eclairage en bout de bôme Capot de fond de cockpit pour accès au compartiment moteur Gaz Rangement des bouteilles de gaz dans coffre sous passavants babord	Feux de navigation Feux de navigation sur les balcons avant et arrière Feu de hune Feu de tête de mât Projecteur de pont Accastillage Rail de fargue avec liston intégré du cockpit Barre d'écoute de grand voile en arrière Rail d'écoute de géniois sur roof Guindeau électrique 1 500 W Panneau coulissant et porte d'entrée translucide Balcons inox ouvert à l'avant Balcons arrière en inox avec ouverture sur jupe Échelle de bain escamotable Rambardes en inox avec passages de coupée, filières intermédiaires 2 manches à air en avant du mât avec protection inox 2 winches 64.2 STC sur hiloires pour écoutes de géniois, réglages de chariots de géniois et spinnaker 2 winches 44.2 STC sur hiloires pour écoutes et chariots de grand voile 1 winch 44. 2 STC sur mât pour drisses de grand voile et géniois Les manoeuvres et réglages sont également assurés par bloqueurs
Sails 1 furling main 1 medium furling genoa Sail bags Cockpit Cockpit seating and cockpit floor are teak-battened 2 broad cockpit lockers Life-raft stowage in one of above 2 winch-handle bins 2 scuppers in the cockpit bilge Navigational compass Hydraulic steering device Steering wheel with cover, diam.0m80 (32")	Socket for back-up tiller Emergency back-up tiller in aft locker Manual bilge-pump Engine control panel on port console comprising : fuel gauge, engine hour counter, rev.counter, ignition key, shut-down button Removable cockpit table Heimseat Plexiglass windshield GRP arch with integral cockpit cover Stowage bin on engine console with stowage for charts under a plexiglass cover Stowage bin on engine console to starboard with plexiglass cover Gas supply Housing for gas-bottles in a locker under the port side-deck	Control for bow-thruster, mast and boom electrics and genoa furler 2 lights recessed into the underside of the arch 2 loudspeakers Light-fitting in the end of the boom Cockpit-floor panel giving access to the engine compartment	Navigation lights Navigation lights on both forward and aft pulpits Motoring light Masthead light cluster Deck floodlight Deck fittings Toe-rail with integral rubrail Main traveller located aft of cockpit Genoa-sheet track mounted on coachroof Electric anchor winch (1500W) Sliding hatch cover and translucent entry board Split pulpit forward Split pulpit aft in stainless steel with gate to transom Foldaway swim-ladder Stainless steel safety rail with gangways and intermediary lifelines 2 mushroom vents forward of the mast with stainless steel guards Two 64.2 STC winches on cockpit sides for genoa sheets, genoa & spinnaker car adjustment One 44.2 STC winch on the mast for main and genoa halyards Sail control lines and adjustment lines are also backed up by jammers
Betriebstundenanzeige, Drehzahlmesser, Startschlüssel, Motorabschalt druckknopf 1 abbaubarer Cockpittisch 1 verstellbarer Navigatorsitz Plexiglasswindwurzschelbe Kartentasche im Pult der Bordshaltafel Bügel mit integriertem Verdeck mit Gestell für Seekarten unter Plexiglass Kartentasche am Pult mit Plexiglasstir auf der Steuerbordseite Beratigung des Bugantriebs, des elektrischen Mastes, des elektrischen Baumes und der Genua-Auflorrvorrichtung 2 Deckenleuchten 2 Lautsprecher	Beleuchtung am Ende des Baums Bodenabdeckung des Cockpits für Zugang zum Motorraum Gas Anordnung der Gasflaschen im Kasten unter Katzentgang auf der Backbordseite Navigationslichter Mastkorblicht Toplicht Decklicht	Decksausrüstung Scheuerleiste mit integrierter Relling Großschotschiene im hinteren Cockpit Genuaschotschiene auf dem Kajütsdach Elektrische Ankerwinde 1500 w Schichelluke und Plexiglas-Niedergangstür Nach vorne offener Nirosta-Bugkorb Nirosta-Heckkorb mit Durchgang zur Heckplattform Versenkbarer Badeleiter Relling mit Durchgängen 2 Windsäcke am Mast 2 Winschen 64.2 STC für Genuaschoten Einstellungen für Genuaschlitten und Spinnaker	2 Deckschhauswischen 44.2 STC für Großsegelschot und schlitten 1 Wirsch 44.2 STC am Mast für Groß- und Genuafall Regulierungsstopper